



# HOLY GHOST PARISH

Roman Catholic Church of the Tridentine Rite

Sunday, December 10, 2023



## PASTOR

Fr. Gregory Pendergraft, FSSP

## PAROCHIAL VICARS

Fr. David Lopez, FSSP

Fr. Quinn Gomez, FSSP

## SACRAMENTAL EMERGENCIES

# 570-903-4234

## CONFESSION

Confessions are heard for 30 minutes before all Masses. There are an additional 30 minutes of Confession heard before the 10:30AM Mass every Sunday.

## ADDRESS

417 Carlton Avenue  
Bethlehem, PA 18015

## CONTACT

# 610-867-9382

@ gpendergraft@allentowndiocese.org

@ dlopez@allentowndiocese.org

@ qgomez@allentowndiocese.org

## RECTORY HOURS

Open by Appointment

## DIOCESAN CONTACTS

Wendy Krisak: Diocesan Victim  
Assistance Coordinator

# 800-791-9209

Ms. Pamela Russo, MSW, MS:  
Secretary for Youth Protection  
# 610-871-5200 ext. 2204

Parish announcements sent by weekly  
email. Request to join:  
@ mailinglist@lehighvalleylatinmass.org

### **Sunday, December 10<sup>th</sup>**

8:30AM  
10:30AM

### **Monday, December 11<sup>th</sup>**

8:00AM

### **Tuesday, December 12<sup>th</sup>**

8:00AM

### **Wednesday, December 13<sup>th</sup>**

8:00AM

### **Thursday, December 14<sup>th</sup>**

8:00AM

### **Friday, December 15<sup>th</sup>**

8:00AM

### **Saturday, December 16<sup>th</sup>**

7:00AM

### **Sunday, December 17<sup>th</sup>**

8:30AM  
10:30AM

### **2nd Sunday of Advent**

† Rest of the soul of Walter Blaukovitch  
Pro Populo

### **St. Damasus I, Pope & Confessor**

Justyna Rzucidlo O'Connor

### **Our Lady of Guadalupe**

Rick & Ryan Poyastro-Pearson

### **St. Lucy, Virgin and Martyr**

† Rest of the soul of Sr. Josann Huber

### **Feria of Advent**

Jolene Pozza

### **Feria of Advent**

† Rest of the souls of Rose & William  
Diesen

### **St. Eusebius, Bishop and Martyr**

† Rest of the souls of Hilda, Frank Jr., Jay  
Michael, Kevin, & David Damhosl

### **3rd Sunday of Advent (Gaudete)**

Pro Populo  
Jack & Mary Ferry

## ANNOUNCEMENTS

The **Men's Group in Honor of the Chaste Heart of St. Joseph** will meet this **Wednesday**, December 13<sup>th</sup> at 7PM.

We will go **Christmas caroling** in the neighborhood around St. Stephen of Hungary Oratory on **Friday**, December 15<sup>th</sup> at 6PM.

On **Saturday**, December 16<sup>th</sup>, the **Women's Rosary and Altar Society** will meet at 9AM. Also on Saturday, the **Girls' Youth Group** will meet.

There is a **coffee social** each week after the 8:30AM Mass and **potluck and catechism** after the 10:30AM Mass on Sundays.

*Fr. Gregory Pendergraft, FSSP*

The Christmas Rose Novena is a prayer invoking the intercession of St. Therese of Lisieux. This novena begins on December 12, the feast of Our Lady of Guadalupe, twelve days before Christmas. To pray the novena, it is necessary to recite the following prayer 12 times per day for 12 days to honor the 12 years of Christ's childhood.

### **Christmas Rose Novena**

Remember, O Gracious Little Rose Queen, your promise to spend your heaven in doing good on earth and even, if necessary, to come down to help those who ask your aid. If it is God's Holy Will, and my dispositions are pleasing to Him by their honesty and true desire for goodness, keep your promise to shower roses and send me some visible sign of your heavenly friendship for me and for those I love. In memory of the great interior enlightenment you received on a certain Christmas of your early life, ask God for a "Christmas Rose" for me in these my urgent needs, that I may experience an increase in faith, hope and confidence. (Meditate, here upon your petitions so that St. Therese can understand why you are asking her to assist you.) I desire to know and to accept real objective truth about life and death. Give me assurance that you understand and will remain my heavenly friend, so that one day we may be together with God. Keep your promise to give some answer! Amen.



A beautiful Catholic Advent hymn is "Alma Redemptoris Mater," which was composed by Herman Contractus. He composed it during the Middle Ages, choosing phrases from the works of Sts. Fulgentius, Iranaeus, and Epiphanius. "Alma Redemptoris Mater" is a Marian antiphon, with added collects, said or sung after night prayer. Traditionally it is recited from the first Sunday of Advent through the feast of the Purification on February 2. Note the final prayers change on Christmas Eve.

### **Alma Redemptoris Mater**

Alma Redemptoris Mater, quae pervia caeli  
Porta manes, et stella maris, succurre cadenti,  
Surgere qui curat populo: tu quae genuisti,  
Natura mirante, tuum sanctum Genitorem,  
Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore  
Sumens illud Ave, peccatorum miserere.

\*\*\* (The following prayers are recited after night prayer.)

#### **Usque ad diem 23 Decembris:**

V. Angelus Domini nuntiavit Mariae.

R. Et concepit de Spiritu Sancto.

Oremus. Gratiam tuam, quaesumus, Domine, mentibus nostris infunde; ut, qui, angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus, per passionem ejus et crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.



#### **A die 24 Decembris:**

V. Post partum, Virgo, inviolata permansisti.

R. Dei Genitrix, intercede pro nobis.

Oremus. Deus, qui salutis aeternae, beatae Mariae virginitate fecundata, humano generi praemia praestitisti: tribue, quaesumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitae suscipere, Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum. Amen.

# Proprium Missae Dominicalis (Proper of the Sunday Mass)

## **Introit (Isaias 30 : 30)**

Pópulus Sion, ecce Dóminus véniet ad salvándas gentes: et audítam fáciat Dóminus glóriam vocis suæ in lætítia cordis vestri.

**Ps.** Qui regis Israë!l, inténde: qui dedúcis, velut ovem, Joseph.

Ÿ. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. — Pópulus Sion ...

## **Collect**

Excíta, Dómine, corda nostra ad præparándas Unigéniti tui vias: ut per ejus advéntum, purificátis tibi méntibus servíre mereámur. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

## **Epistle (Romans 15 : 4 – 13)**

Fratres: Quæcúmque scripta sunt, ad nostram doctrínam scripta sunt: ut per patiéntiam et consolatióem Scripturárum spem habeámus. Deus autem patiéntiæ et solátii, det vobis idípsum sápere in altérutrum secúndum Jesum Christum: ut unánimes, uno ore honorificétis Deum et Patrem Dómini nostri Jesu Christi. Propter quod suscípíte ínvicem, sicut et Christus suscepit vos in honórem Dei. Dico enim Christum Jesum místrum fúisse circumcisiónis propter veritátem Dei, ad confírmándas promissiónes patrum: gentes autem super misericórdia honoráre Deum, sicut scriptum est: Proptérea confitébor tibi in géntibus, Dómine, et nómini tuo cantábo. Et íterum dicit: Lætámini gentes cum plebe ejus. Et íterum: Laudáte omnes gentes Dóminum: et magnificáte eum omnes pópuli. Et rursus Isaiás ait: Erit radix Jesse, et qui exsúrget régere gentes, in eum gentes sperábunt. Deus autem spei répleat vos omni gáudio et pace in credéndo: ut abundétis in spe et virtúte Spíritus Sancti.

## **Gradual (Psalm 49 : 2, 3, 5)**

Ex Sion spécies decóris ejus: Deus maniféste véniet.

Ÿ. Congregáte illi sanctos ejus, qui ordinavérunt testaméntum ejus super sacrificia.

## **(Psalm 121:1)**

Allelúia, allelúia. Ÿ. Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini ibimus. Allelúia.

People of Sion, behold the Lord shall come to save the nations: and the Lord shall make the glory of His voice to be heard, in the joy of your heart.

**Ps.** Give ear, O Thou that rulest Israel: Thou that leadest Joseph like a sheep.

Ÿ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — People of Sion ...

Stir up our hearts, O Lord, to prepare the ways of Thine only-begotten Son; that through His coming we may deserve to serve Thee with purified minds. Who with Thee liveth and reigneth, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

Brethren, What things soever were written, were written for our learning: that, through patience and the comfort of the Scriptures, we might have hope. Now the God of patience and of comfort grant you to be of one mind one towards another, according to Jesus Christ; that with one mind and with one mouth you may glorify God and the Father of our Lord Jesus Christ. Wherefore receive one another, as Christ also hath received you unto the honor of God. For I say that Christ Jesus was minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises made unto the fathers: but that the Gentiles are to glorify God for His mercy, as it is written: Therefore will I confess to Thee, O Lord, among the Gentiles, and will sing to Thy Name. And again He saith: Rejoice, ye Gentiles, with His people. And again: Praise the Lord, all ye Gentiles, and magnify Him, all ye people. And again, Isaias saith: There shall be a root of Jesse; and He that shall rise up to rule the Gentiles, in Him the Gentiles shall hope. Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing: that you may abound in hope, and in the power of the Holy Ghost.

Out of Sion the loveliness of His beauty: God shall come manifestly.

Ÿ. Gather ye together His saints to Him, who have set His covenant before sacrifices.

Allelúia, allelúia. Ÿ. I rejoiced at the things that were said to me: We shall go unto the house of the Lord. Allelúia.

**Gospel (Matthew 11 : 2 – 10)**

In illo témpore: Cum audisset Joáñnes in vínculis ópera Christi, mittens duos de discípuis suis, ait illi: Tu es, qui ventúrus es, an álium exspectámus? Et respóndens Jesus, ait illis: Eúntes renuntiáte Joáñni quæ audístis et vidístis. Cæci vident, claudi ámbulant, leprósi mundántur, surdi áudiunt, mórtui resúrgunt, páuperes evangelizántur: et beátus est qui non fúerit scandalizátus in me. Illis autem abeúntibus, cœpit Jesus dícere ad turbas de Joáñne: Quid existis in desértum vidére? arúndinem vento agitátam? Sed quid existis vidére? hóminem móllibus vestítum? Ecce qui móllibus vestiúntur, in dómibus regum sunt. Sed quid existis vidére? Prophétam? Etiam dico vobis, et plus quam prophétam. Hic est enim, de quo scriptum est: Ecce ego mitto ángelum meum ante fáciem tuam, qui præparábit viam tuam ante te.

**Offertory (Psalm 84 : 7 - 8)**

Deus, tu convérsus vivificábis nos, et plebs tua lætábitur in te: osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam, et salutáre tuum da nobis.

**Communion (Baruch 5 : 5; 4 : 36)**

Jerúsalem, surge, et sta in excélsó, et vide jucunditátem, quæ véniet tibi a Deo tuo.

At that time, when John had heard in prison the works of Christ, sending two of his disciples, he said to Him: Art thou He that art to come, or look we for another? And Jesus making answer, said to them: Go and relate to John what you have heard and seen. The blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead rise again, the poor have the gospel preached to them: and blessed is he that shall not be scandalized in Me. And when they went their way, Jesus began to say to the multitudes concerning John: What went you out into the desert to see? A reed shaken with the wind? But what went you out to see? A man clothed in soft garments? Behold they that are clothed in soft garments are in the houses of kings. But what went you out to see? A prophet? Yea I tell you, and more than a prophet. For this is he of whom it is written: Behold I send My angel before Thy face, who shall prepare Thy way before Thee.

Thou wilt turn, O God, and bring us to life, and Thy people shall rejoice in Thee: show us, O Lord, Thy mercy, and grant us Thy salvation.

Arise, O Jerusalem, and stand on high, and behold the joy that cometh to thee from thy God.

**✠ VOTIVE CANDLES ✠**

\$10 donation per week. Please call the rectory to reserve.

**Sanctuary Lamp:**

**Beatae Mariae Virginis Altar:** †Repose of the soul of Mary McFadden

**Madonna della Pietà Altar:** Philip & Jeanne Ivory & Family

**St. Joseph Altar:**

**Sacred Heart Altar:**

**St. Padre Pio:** †Repose of the souls of the deceased members of the Cotton and Dunlap Families

**San Giovanni Eremita:**

**St. Therese of Lisieux:**

**Our Lady of Pompeii:**

**Infant of Prague:**

## Church Cleaning

Cleaning of Holy Ghost Church:  
Every Wednesday after 8AM Mass

Cleaning of St. Stephen of Hungary Oratory:  
Every 3rd Friday of the month at 7PM

Volunteers welcome! Your help is greatly appreciated!

---

## Prime Time Seniors Group

Refreshments are served at each meeting.  
Next Meeting: Monday, December 18<sup>th</sup>, 1PM

New members are welcome!

Holy Ghost Prime Time Seniors is open to anyone 55 years of age and older. Meetings are held in Msgr. Billinger Social Hall on the first and third Mondays each month starting at 1 PM. Dues are \$10 per year.

The 2023 officers are:  
Carol Barron, President  
Sue Grady, Vice President  
Phyllis Hageter, Secretary  
Jean Blaukovitch, Treasurer

---

## Please Pray for our Seminarians:

Sean Calderon, Michael Biondo, David Ditty, and  
Michael Adams

---

## Parish Registration

If you wish to become a parishioner of Holy Ghost Parish, you must fill out and submit a registration form. These can be found on the clipboard, in the vestibule, near the parish office, or email the parish at [hghostchurch@gmail.com](mailto:hghostchurch@gmail.com)

---

## Potluck Supplies Needed

8" Paper Plates  
Butter  
Coffee Stirrers  
Half and half

Paper soup bowls (medium)

6" Paper dessert plates

Many parishioners choose to support the apostolate of hospitality by donating supplies for coffee hours and potluck. You may donate supplies at any time. Please leave them on the table inside the potluck supply closet near the water coolers.

## Preces Latinae (Latin Prayers)

### Signum Crucis (Sign of the Cross)

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.

*(In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen.)*

### Pater Noster (Our Father)

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo. Amen.

*(Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.)*

### Ave Maria (Hail Mary)

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus. Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostrae. Amen.

*(Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou amongst women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and in the hour of our death. Amen.)*

### Gloria Patri (Glory Be)

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

*(Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen.)*

